

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS BESLUTNING Nr. 2850/2000/EF  
af 20. december 2000**

**om fastsættelse af EF-rammebestemmelser for samarbejde i tilfælde af utilsigtet eller forsætlig havforurening**

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 175, stk. 1,

under henvisning til forslag fra Kommissionen <sup>(1)</sup>,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg <sup>(2)</sup>,

efter høring af Regionsudvalget,

efter proceduren i traktatens artikel 251 <sup>(3)</sup>, på grundlag af Forligsudvalgets fælles udkast af 11. oktober 2000, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Fællesskabets foranstaltninger siden 1978 på området utilsigtet havforurening har gjort det muligt gradvis at udvikle et samarbejde mellem medlemsstaterne inden for et EF-handlingsprogram. Den resolution og de beslutninger, der er vedtaget siden 1978 <sup>(4)</sup>, udgør grundlaget for dette samarbejde.
- (2) Flere regionale aftaler om utilsigtet havforurening, f.eks. Bonn-samarbejdsoverenskomsten, fremmer allerede gensidig assistance og samarbejde mellem medlemsstaterne på dette område.
- (3) Der bør tages hensyn til, at europæiske have og havområder er omfattet af internationale konventioner og aftaler, herunder OSPAR-konventionen, Barcelona-konventionen og Helsinki-konventionen.

(4) Fællesskabsinformationssystemet har tjent det formål at give medlemsstaterne de nødvendige data til kontrol med og formindskelse af forurening af havet med carbonhydrider og andre farlige stoffer i større mængder. Informationssystemet vil blive forenklet ved, at der anvendes et moderne automatisk databehandlingsystem.

(5) Der er behov for at indføre en ordning til hurtig og effektiv udveksling af oplysninger.

(6) Fællesskabets taskforce og andre foranstaltninger under EF-handlingsprogrammet har ydet praktisk hjælp til operationelle myndigheder under havforureningskatastrofer og har fremmet samarbejdet og beredskabet med henblik på en effektiv indsats i tilfælde af ulykker.

(7) Det fremgår af Fællesskabets program for politik og handling i forbindelse med miljøet og bæredygtig udvikling <sup>(5)</sup>, som Kommissionen har forelagt, at Fællesskabets aktiviteter vil blive øget, navnlig i forbindelse med miljøkatastrofer, herunder utilsigtet eller forsætlig havforurening.

(8) Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2000/59/EF om modtagefaciliteter i havne til driftsaffald og lastrester fra skibe <sup>(6)</sup> har afgørende betydning i forbindelse med denne beslutning.

(9) Skadelige stoffer er alle farlige eller skadelige stoffer, hvis tilførsel til havmiljøet giver anledning til bekymring.

(10) EF-samarbejde i tilfælde af utilsigtet havforurening hjælper gennem risikoforebyggelse med til at opfylde traktatens mål ved at fremme solidariteten mellem medlemsstaterne og ved i henhold til traktatens artikel 174 at bidrage til bevarelse og beskyttelse af miljøet samt til beskyttelse af menneskers sundhed.

<sup>(1)</sup> EFT C 25 af 30.1.1999, s. 20.

<sup>(2)</sup> EFT C 169 af 16.6.1999, s. 16.

<sup>(3)</sup> Europa-Parlamentets udtalelse af 16.9.1999 (EFT C 54 af 25.2.2000, s. 82), Rådets fælles holdning af 17.12.1999 (EFT C 87 af 24.3.2000, s. 1) og Europa-Parlamentets afgørelse af 13.6.2000 (endnu ikke offentliggjort i EFT). Europa-Parlamentets afgørelse af 30.11.2000 og Rådets afgørelse af 5.12.2000.

<sup>(4)</sup> EFT C 162 af 8.7.1978, s. 1, EFT L 355 af 10.12.1981, s. 52, EFT L 77 af 22.3.1986, s. 33, EFT L 158 af 25.6.1988, s. 32.

<sup>(5)</sup> EFT C 138 af 17.5.1993, s. 5.

<sup>(6)</sup> Se side 81 i denne Tidende.

- (11) Fastsættelsen af EF-rammebestemmelser for samarbejde, der omfatter støtteforanstaltninger, vil hjælpe med til at gøre samarbejdet i tilfælde af utilsigtet havforurening endnu mere effektivt. Disse rammebestemmelser for samarbejde bør i stort omfang baseres på den erfaring, der er indhøstet på dette område siden 1978.
- (12) EF-rammebestemmelserne for samarbejde vil ligeledes øge gennemsigtigheden samt konsolidere og styrke de forskellige foranstaltninger.
- (13) Utilsigtet eller forsætlig forurening på havet omfatter også forurening fra offshore-anlæg og ulovlige driftsudslip fra skibe.
- (14) Det er vigtigt at skaffe oplysninger og at forberede dem, der i medlemsstaterne er ansvarlige for og beskæftiger sig med indsatsen mod utilsigtet havforurening. Dette vil forbedre beredskabet og bidrage til at forebygge risici.
- (15) Det er ligeledes vigtigt at gøre en fællesskabsindsats for at forbedre teknikker og metoder til indsats i tilfælde af havforurening og til genopretning efter katastrofer.
- (16) Ydelse af operationel støtte til medlemsstaterne i katastrofesituationer og fremme af viderebringelsen af erfaringerne fra sådanne situationer til andre medlemsstater har vist sig at være af stor værdi.
- (17) Foranstaltninger i henhold til disse rammebestemmelser bør også fremme princippet om, at forureneren betaler. Dette princip bør anvendes i overensstemmelse med relevant national og international miljø- og søret.
- (18) De nødvendige foranstaltninger til gennemførelse af denne retsakt bør vedtages i overensstemmelse med Rådets afgørelse 1999/468/EF af 28. juni 1999 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen <sup>(1)</sup>.
- (19) I denne beslutning fastlægges der for den samlede varighed af rammebestemmelserne for samarbejde en finansieringsramme, der udgør det primære referencegrundlag for budgetmyndigheden under den årlige budgetprocedure som omhandlet i punkt 33 i den interinstitutionelle aftale af 6. maj 1999 mellem Europa-Parlamentet, Rådet og Kommissionen om budgetdisciplin og forbedring af budgetproceduren <sup>(2)</sup>.
- (20) Bestemmelserne i denne beslutning afløser navnlig det handlingsprogram, der blev indført ved Rådets resolution af 26. juni 1978, og det fællesskabsinformationssystem, der blev indført ved Rådets beslutning 86/85/EØF af 6. marts 1986 om indførelse af et fællesskabsinformationssystem vedrørende kontrol med og formindskelse af forurening af havet og vigtige indre vandområder med carbonhydrider og andre farlige stoffer <sup>(3)</sup>. Nævnte

beslutning bør ophæves fra den dag, hvor nærværende beslutning træder i kraft —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

#### Artikel 1

1. Der fastsættes EF-rammebestemmelser for samarbejde i tilfælde af utilsigtet eller forsætlig havforurening (i det følgende benævnt »rammebestemmelser for samarbejde«) for perioden 1. januar 2000 til 31. december 2006.
2. Hensigten med rammebestemmelserne for samarbejde er:
  - a) at støtte og supplere medlemsstaternes indsats på nationalt, regionalt og lokalt plan i forbindelse med beskyttelse af havmiljøet, kysterne og folkesundheden mod risikoen for utilsigtet eller forsætlig forurening af havet, bortset fra vedvarende forureningsstrømme hidrørende fra landbase-rede kilder
  - Risikoen for utilsigtet havforurening omfatter udslip af skadelige stoffer i havmiljøet, uanset hvor de stammer fra, både fra skibe og fra kyster og flodmundinger, også udslip, der skyldes deponerede materialer såsom ammunition, undtagen lovlige udledninger og vedvarende forureningsstrømme hidrørende fra landbaserede kilder
  - b) at bidrage til at forbedre medlemsstaternes indsatskapacitet i tilfælde af udslip eller overhængende fare for udslip af olie eller andre skadelige stoffer i havet samt at bidrage til forebyggelse af sådanne risici. I overensstemmelse med den interne kompetencefordeling i medlemsstaterne udveksler medlemsstaterne oplysninger om deponeret ammunition med henblik på at lette risikoidentifikation og beredskabsforanstaltninger
  - c) at styrke betingelserne for og fremme effektiv gensidig assistance og samarbejde mellem medlemsstaterne på dette område
  - d) at tilskynde til samarbejde mellem medlemsstaterne for at sørge for afhjælpning af skader efter princippet om, at forureneren betaler.

#### Artikel 2

Kommissionen gennemfører de foranstaltninger, der er omfattet af rammebestemmelserne for samarbejde, som angivet i bilag I og II, jf. dog ansvarsfordelingen mellem medlemsstaterne og Kommissionen.

- a) I forbindelse med rammebestemmelserne for samarbejde oprettes der et fællesskabsinformationssystem med henblik på udveksling af data til beredskab ved og indsats i tilfælde af utilsigtet eller forsætlig havforurening. Systemet skal mindst bestå af de elementer, der er beskrevet i bilag I.

De forskellige typer foranstaltninger under rammebestemmelserne for samarbejde og finansieringsordningerne for Fællesskabets bidrag fremgår af bilag II.

<sup>(1)</sup> EFT L 184 af 17.7.1999, s. 23.

<sup>(2)</sup> EFT C 172 af 18.6.1999, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT L 77 af 22.3.1986, s. 33. Beslutningen er senest ændret ved beslutning 88/346/EØF (EFT L 158 af 25.6.1988, s. 32).

- b) Efter proceduren i artikel 4, stk. 2, og på grundlag af bl.a. medlemsstaternes oplysninger til Kommissionen vedtages der en treårig rullende plan, som skal revideres hvert år, for gennemførelse af rammebestemmelserne for samarbejde.

Kommissionen kan i givet fald træffe yderligere foranstaltninger ud over dem, der er anført i bilag II. Sådanne yderligere foranstaltninger vurderes på baggrund af de fastsatte prioriteringer og de disponible finansielle ressourcer og vedtages efter proceduren i artikel 4, stk. 2.

- c) Finansieringsrammen for gennemførelsen af denne beslutning er for perioden 2000 til 2006 fastsat til 7 mio. EUR.

De budgetmidler, der afsættes til foranstaltningerne i denne beslutning, opføres under de årlige bevillinger i Den Europæiske Unions almindelige budget. De disponible årlige bevillinger godkendes af budgetmyndigheden inden for rammerne af de finansielle overslag.

#### Artikel 3

1. Den rullende plan for gennemførelse af rammebestemmelserne for samarbejde skal indeholde de enkelte foranstaltninger, der skal iværksættes.
2. De enkelte foranstaltninger udvælges hovedsagelig på grundlag af, i hvilken udstrækning de bidrager til:
  - a) at skaffe oplysninger og at forberede dem, der i medlemsstaterne er ansvarlige for og beskæftiger sig med indsatsen mod utilsigtet eller forsætlig havforurening, herunder i givet fald også havnemyndigheder, for at forbedre beredskabet og bidrage til at forebygge risici
  - b) at forbedre teknikker og metoder til indsats i tilfælde af havforurening og til genopretning efter katastrofer samt at forbedre teknikker til vurdering af skader, der påføres hav- og kystmiljøet
  - c) at give offentligheden bedre oplysninger for således at medvirke til at få risici bedre belyst og videregive oplysninger om ulykker
  - d) at styrke samarbejdet om risikoforebyggelse og -beredskab med de kompetente lokale organer og naturbeskyttelsesorganisationerne
  - e) i katastrofesituationer at yde operationel støtte til medlemsstater ved mobilisering af eksperter, hovedsagelig fra Fællesskabets taskforce, og viderebringe erfaringerne fra sådanne situationer til andre medlemsstater.

3. Hver enkelt foranstaltning gennemføres i nært samarbejde med de ansvarlige myndigheder på nationalt, regionalt og lokalt plan i medlemsstaterne.

#### Artikel 4

1. Kommissionen bistås af et udvalg.
2. Når der henvises til dette stykke, anvendes artikel 4 og 7 i afgørelse 1999/468/EF, jf. dennes artikel 8.

Fristen i artikel 4, stk. 3, i afgørelse 1999/468/EF fastsættes til tre måneder.

3. Udvalget vedtager selv sin forretningsorden.

#### Artikel 5

Kommissionen vurderer gennemførelsen af rammebestemmelserne for samarbejde midtvejs i gyldighedsperioden og før afslutningen og aflægger rapport til Europa-Parlamentet og Rådet senest 36 måneder efter denne beslutnings ikrafttræden og derefter seks år efter denne beslutnings ikrafttræden. I sin sidste rapport fremsætter Kommissionen i givet fald forslag til nye foranstaltninger til videreførelse af disse rammebestemmelser.

#### Artikel 6

Rådets beslutning 86/85/EØF ophæves.

#### Artikel 7

Denne beslutning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

#### Artikel 8

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. december 2000.

På Europa-Parlamentets vegne

N. FONTAINE

Formand

På Rådets vegne

J.-C. GAYSSOT

Formand

## BILAG I

## FÆLLESSKABSINFORMATIONSSYSTEMET

I fællesskabsinformationssystemet anvendes der et moderne automatisk databehandlingssystem. Der vil på Internettet være almene baggrundsoplysninger på fællesskabsplan på en EF-hjemmeside, og nationale hjemmesider vil indeholde oplysninger om de nationale indsatsressourcer.

En del af systemet trykkes og ajourføres i en EF-håndbog efter løsbladssystem med oplysninger om beredskabet i hver medlemsstat.

1. Kommissionen åbner et websted som startside og en EF-hjemmeside.
2. Hver medlemsstat skal senest seks måneder efter den dag, hvor beslutningen træder i kraft:
  - a) udpege den eller de myndigheder, der varetager forvaltningen af den nationale del af systemet, og give Kommissionen meddelelse herom
  - b) åbne eller vedligeholde en national hjemmeside eller indbyrdes forbundne nationale hjemmesider. Den nationale hjemmeside eller en af de indbyrdes forbundne nationale hjemmesider skal have et link til hele systemet via Fællesskabets startside
  - c) på sin eller sine nationale hjemmesider opføre relevante oplysninger, dvs.:
    - i) en beskrivelse af de nationale strukturer og af forbindelserne mellem de nationale myndigheder på området utilsigtet eller forsætlig havforurening, herunder hvilke knudepunkter der skal kontaktes i spørgsmål om katastrofeberedskab
    - ii) generelle oplysninger om mandskab og udstyr til katastrofeberedskab og oprydning efter ulykker, især
      - udrykningshold (til søs) på miljøskibe
      - udrykningshold (landbaserede) til bekæmpelse af kystforurening, oprettelse af midlertidige depoter og genopretning af følsomme kystområder
      - eksperthold til vurdering af forureningen og/eller virkningen af de anvendte bekæmpelsesteknikker, herunder også dispergeringsmidler
      - andre mekaniske, kemiske eller biologiske midler til forureningsbekæmpelse på havet og rensning af kysterne, herunder systemer til losning af olietankskibe
      - fly til luftovervågning
      - lokalisering af beredskabslagre
      - bugseringskapacitet
      - offentlige alarmnumre
    - iii) betingelser for ydelse af assistance.
3. Hver medlemsstat ajourfører den eller de nationale hjemmesider, der er omhandlet i punkt 2, så snart der sker ændringer.
4. Medlemsstaterne meddeler senest seks måneder efter den dag, hvor beslutningen træder i kraft, Kommissionen deres oplysninger om det operationelle beredskab, der skal indgå i den operationelle EF-håndbog (løsbladssystem), herunder den operationelle fremgangsmåde ved beredskabsaktivering og de operationelle kontaktknudepunkter med angivelse af nødvendige referencer.
5. Medlemsstaterne giver ved først givne lejlighed Kommissionen meddelelse om eventuelle ændringer i de oplysninger, der indgår i håndbogen.
6. Kommissionen sender alle medlemsstater en udgave af løsbladhåndbogen og efterfølgende alle rettelsesblade.

Modellerne for Fællesskabets og for de nationale hjemmesider og yderligere vejledning til gennemførelse af fællesskabsinformationssystemet vedtages efter proceduren i beslutningens artikel 4, stk. 2.

---

## BILAG II

## FINANSIERINGSORDNINGER FOR FÆLLESSKABS BIDRAG

Foranstaltningstyper	Finansieringsordninger
<b>A. Foranstaltninger vedrørende uddannelse og information</b>	
1. Kurser og workshops <sup>(1)</sup>  Tilrettelæggelse af kurser og workshops for nationale, regionale og lokale ansatte i medlemsstaterne og andre berørte parter til sikring af, at de ansvarlige tjenester reagerer hurtigt og effektivt.	Maksimalt fællesskabsbidrag: 75 % af de samlede omkostninger ved foranstaltningen med et loft på 75 000 EUR pr. foranstaltning.
2. Udveksling af eksperter  Tilrettelæggelse af udsendelse af eksperter til en anden medlemsstat, for at eksperterne kan få erfaring og kendskab til de forskellige anvendte teknikker eller studere fremgangsmåderne i andre beredskabstjenester eller i andre relevante organer som f.eks. ikke-statslige organisationer med specialteknisk ekspertise inden for utilsigtet eller forsætlig havforurening. Tilrettelæggelse af udveksling af medlemsstaternes eksperter, der gør det muligt for dem at give eller følge kortvarige uddannelseskurser eller — moduler i en anden medlemsstat.	Maksimalt fællesskabsbidrag: 75 % af eksperternes rejse- og opholdsudgifter og 100 % af omkostningerne ved koordinering af systemet.
3. Øvelser <sup>(1)</sup>  Sigtet med øvelserne er at sammenligne metoder, tilskynde til samarbejde mellem medlemsstaterne og støtte fremskridt i og koordination af de nationale beredskabstjenester.	Maksimalt fællesskabsbidrag: 50 % af omkostningerne ved deltagelse af observatører fra andre medlemsstater og ved tilrettelæggelse af tilknyttede workshops, forberedelse af øvelsen, udarbejdelse af slutrapport osv.
4. Fællesskabsinformationssystemet  Udvikling og vedligeholdelse af et elektronisk informationssystem, som kan være til gavn for de nationale myndigheder, der forestår bekæmpelsen af utilsigtet eller forsætlig havforurening, ved at forsyne dem med de til beredskabet nødvendige oplysninger.	100 % finansiering af Kommissionens del af systemet.
<b>B. Foranstaltninger til forbedring af teknikker og metoder til bekæmpelse og genopretning (pilotprojekter) <sup>(1)</sup></b>	
Projekter til forbedring af medlemsstaternes muligheder for bekæmpelse og genopretning. Disse projekter sigter hovedsagelig mod at forbedre midler, teknikker og fremgangsmåder. De skal være relevante for alle eller flere medlemsstater og kan omfatte projekter til gennemførelse af ny teknologi i tilknytning til utilsigtet eller forsætlig havforurening. Projekter, der involverer to eller flere medlemsstater, prioriteres.	Maksimalt fællesskabsbidrag: 50 % af de samlede omkostninger ved hvert enkelt projekt med et loft på 150 000 EUR.
<b>C. Støtte- og informationsforanstaltninger</b>	
1. Miljøvirkninger  Foranstaltninger til støtte for undersøgelser af miljøvirkningerne af ulykker, vurdering af de forebyggende og afbødende foranstaltninger, der er truffet, samt til formidling af resultater og erfaringer til andre medlemsstater.	Maksimalt fællesskabsbidrag: 50 % af de samlede omkostninger ved hver enkelt foranstaltning.

Foranstaltningstyper	Finansierungsordninger
<p>2. <i>Konferencer og arrangementer</i> <sup>(1)</sup></p> <p>Konferencer og andre arrangementer vedrørende havforurening, som er åbne for et bredt publikum, især hvis flere medlemsstater deltager deri.</p>	<p>Maksimalt fællesskabsbidrag: 30 % af de samlede omkostninger ved foranstaltningen med et loft på 50 000 EUR</p>
<p>3. <i>Andre støtteaktiviteter</i> <sup>(1)</sup></p> <p>Foranstaltninger til kortlægning af det tekniske niveau, til opstilling af principper og vejledning for vigtige aspekter af utilsigtet eller forsætlig havforurening og til evaluering af rammebestemmelserne for samarbejde.</p> <p>Foranstaltninger, der gør det lettere for de kompetente myndigheder at udveksle oplysninger om de risici, der er forbundet med deponeret ammunition, om de berørte områder (herunder kortlægning) og om foranstaltninger, der skal træffes til imødegåelse af en katastrofesituation.</p>	<p>100 % finansiering.</p> <p>100 % finansiering.</p>
<p>4. <i>Information</i></p> <p>Publikationer, udstillingsmateriale og anden information til offentligheden om fællesskabssamarbejdet om utilsigtet eller forsætlig havforurening.</p>	<p>100 % finansiering.</p>
<p><b>D. Mobilisering af ekspertise</b></p> <p>Foranstaltning til mobilisering af eksperter fra Fællesskabets taskforce i tilfælde af katastrofesituationer som middel til at styrke det beredskab, myndighederne i en medlemsstat eller et tredjeland har tilrettelagt, og til tilrådighedsstillelse af en ekspert på stedet til at koordinere observatører fra andre medlemsstater.</p>	<p>Maksimalt fællesskabsbidrag: 100 % af de samlede omkostninger ved eksperters tjenesterejser.</p>

<sup>(1)</sup> Der ydes kun støtte til foranstaltninger, som berører alle eller et betydeligt antal medlemsstater.